

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

**BILL**

**22. PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

---

---

**HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

**L'HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The existing provision is as follows:

**26(1)** On the recommendation of the Board, the Lieutenant-Governor in Council may remit any tax, fee or penalty.

### Section 2

The existing provision is as follows:

**29(1)** Subject to subsection (2), the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board, may delete from the assets of the Province in whole or in part any obligation or debt due to the Province or any claim by the Province.

**29(2)** The Board, in accordance with the regulations, may delete from the assets of the Province any obligation or debt due to or claim by the Province that does not exceed one hundred dollars.

### Section 3

This amendment is consequential on the amendment made in paragraph 2(a) of this amending Act.

### Section 4

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La disposition actuelle est comme suit:

**26(1)** Sur la recommandation du Conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire remise d'un impôt, d'un droit ou d'une peine pécuniaire.

### Article 2

Les dispositions actuelles sont comme suit:

**29(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Conseil, radier de l'actif de la Province tout ou partie du montant d'une obligation envers la Province, d'une créance de la Province ou d'une réclamation de la Province.

**29(2)** Le Conseil, conformément aux règlements, peut radier de l'actif de la Province le montant d'une obligation envers la Province, d'une créance de la Province ou d'une réclamation de la Province lorsqu'elle ne dépasse pas cent dollars.

### Article 3

Modification corrélative à celle faite à l'alinéa 2a) de la présente loi modificative.

### Article 4

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Financial Administration Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'administration financière**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Subsection 26(1) of the Financial Administration Act, chapter F-11 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**1** *Le paragraphe 26(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-11 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

26(1) The Board may remit any tax, fee or penalty.

26(1) Le Conseil peut faire remise d'un impôt, d'un droit ou d'une peine pécuniaire.

**2** *Section 29 of the Act is amended*

**2** *L'article 29 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out "the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board," and substituting "the Board, in accordance with the regulations,";*

*a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Conseil,» et leur remplacement par les mots «le Conseil peut, conformément aux règlements,»*

*(b) in subsection (2) by striking out "The Board" and substituting "The Secretary of the Board".*

*b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «Le Conseil» et leur remplacement par les mots «Le secrétaire du Conseil».*

**3** *Paragraph 62(j) of the Act is amended by striking out "not exceeding one hundred dollars".*

**3** *L'alinéa 62j) de la Loi est modifié par la suppression des mots «d'un montant ne dépassant pas cent dollars,».*

***4 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.***

***4 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.***